

N° 33383

Le 13 janvier 2011

January 13, 2011

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et  
Cromwell

Coram: LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.

**ENTRE :**

**BETWEEN:**

Procureur général du Canada

Attorney General of Canada

Demandeur

Applicant

- et -

- and -

Roland Anglehart Sr., Roland Anglehart Jr.,  
Bernard Arsenault, Héliodore Aucoin,  
Albert Benoît, Robert Boucher, Elide  
Bulger, Gérard Cassivi, Jean-Gilles  
Chiasson, Ludger Chiasson, Martin M.  
Chiasson, Rémi Chiasson, CIE 2973-0819  
Québec Inc., CIE 2973-1288 Québec Inc.,  
CIE 3087-5199 Québec Inc., Robert Collin,  
Roméo G. Cormier, Marc Couture, Les

Roland Anglehart Sr., Roland Anglehart Jr.,  
Bernard Arsenault, Héliodore Aucoin, Albert  
Benoît, Robert Boucher, Elide Bulger, Gérard  
Cassivi, Jean-Gilles Chiasson, Ludger  
Chiasson, Martin M. Chiasson, Rémi  
Chiasson, CIE 2973-0819 Québec Inc., CIE  
2973-1288 Québec Inc., CIE 3087-5199  
Québec Inc., Robert Collin, Roméo G.  
Cormier, Marc Couture, Les Crustacées de

Crustacées de Gaspé Ltée, Lino Desbois,  
Randy Deveau, Carol Duguay,  
Charles-Aimé Duguay, Denis Duguay,  
Donald Duguay, Marius Duguay, Edgar  
Ferron, Armand Fiset, Livain Foulem,  
Claude Gionest, Jocelyn Gionet, Simon J.  
Gionet, Aurèle Godin, Valois Goupil,  
Aurélien Haché, Donald R. Haché, Gaëtan  
Haché, Guy Haché, Jacques E. Haché,  
Jason-Sylvain Haché, Jean-Pierre Haché,  
Jacques A. Haché, René Haché, Rhéal  
Haché, Robert F. Haché, Alban Hautcoeur,  
Fernand Hautcoeur, Jean-Claude  
Hautcoeur, Gregg Hinkley, Jean-Pierre  
Huard, Réjean Leblanc, Christian Lelièvre,  
Elphège Lelièvre, Jean-Elie Lelièvre, Jules  
Lelièvre, Dassise Mallet, Delphis Mallet,  
Francis Mallet, Jean-Marc Marcoux, André  
Mazerolle, Eddy Mazerolle, Gilles A. Noël,  
Lévis Noël, Martin Noël, Nicolas Noël,  
Onésime Noël, Raymond Noël, Francis  
Parisé, Domitien Paulin, Sylvain Paulin,  
Pêcheries Denise Quinn Syrvais Inc.,  
Pêcheries François Inc., Pêcheries Jean-Yan  
II Inc., Pêcheries Jimmy L. Ltée, Pêcheries  
J.V.L. Ltée, Pêcheries Ray-L Inc., Les  
Pêcheries Serge-Luc Inc., Roger Pinel,  
Claude Poirier, Produits Belle Baie Ltée,  
Adrien Roussel, Jean-Camille Roussel,  
Mathias Roussel, Steven Roussy, Mario  
Savoie, Succession Jean-Pierre Robichaud,  
Succession de Lucien Chiasson, Succession  
de Sylva Haché, Jean-Marc Sweeney,  
Michel Turbide, Réal Turbide, Donat  
Vienneau, Fernand Vienneau, Livain  
Vienneau et Rhéal Vienneau

Intimés

Gaspé Ltée, Lino Desbois, Randy Deveau,  
Carol Duguay, Charles-Aimé Duguay, Denis  
Duguay, Donald Duguay, Marius Duguay,  
Edgar Ferron, Armand Fiset, Livain Foulem,  
Claude Gionest, Jocelyn Gionet, Simon J.  
Gionet, Aurèle Godin, Valois Goupil,  
Aurélien Haché, Donald R. Haché, Gaëtan  
Haché, Guy Haché, Jacques E. Haché,  
Jason-Sylvain Haché, Jean-Pierre Haché,  
Jacques A. Haché, René Haché, Rhéal Haché,  
Robert F. Haché, Alban Hautcoeur, Fernand  
Hautcoeur, Jean-Claude Hautcoeur, Gregg  
Hinkley, Jean-Pierre Huard, Réjean Leblanc,  
Christian Lelièvre, Elphège Lelièvre,  
Jean-Elie Lelièvre, Jules Lelièvre, Dassise  
Mallet, Delphis Mallet, Francis Mallet,  
Jean-Marc Marcoux, André Mazerolle, Eddy  
Mazerolle, Gilles A. Noël, Lévis Noël, Martin  
Noël, Nicolas Noël, Onésime Noël, Raymond  
Noël, Francis Parisé, Domitien Paulin,  
Sylvain Paulin, Pêcheries Denise Quinn  
Syrvais Inc., Pêcheries François Inc.,  
Pêcheries Jean-Yan II Inc., Pêcheries Jimmy  
L. Ltée, Pêcheries J.V.L. Ltée, Pêcheries  
Ray-L Inc., Les Pêcheries Serge-Luc Inc.,  
Roger Pinel, Claude Poirier, Produits Belle  
Baie Ltée, Adrien Roussel, Jean-Camille  
Roussel, Mathias Roussel, Steven Roussy,  
Mario Savoie, Succession Jean-Pierre  
Robichaud, Succession de Lucien Chiasson,  
Succession de Sylva Haché, Jean-Marc  
Sweeney, Michel Turbide, Réal Turbide,  
Donat Vienneau, Fernand Vienneau, Livain  
Vienneau and Rhéal Vienneau

Respondents

JUGEMENT

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-610-08, 2009 CAF 241, daté du 11 août 2009, est rejetée avec dépens.

JUDGMENT

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-610-08, 2009 FCA 241, dated August 11, 2009, is dismissed with costs.

J.C.S.C.  
J.S.C.C.